

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1777/97,
annettu 15 päivänä syyskuuta 1997,
viljan toimittamisesta elintarvikeapuna**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikeapolitiikasta ja elintarvikeavun hallinnasta sekä elintarviketurvaan liittyvistä erityisistä tukitoimista 27 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96⁽¹⁾ ja erityisesti sen 24 artiklan 1 kohdan b alakohdan,

sekä katsoo, että

edellä mainitussa asetuksessa vahvistetaan luettelo maista ja elimistä, joille voidaan toimittaa elintarvikeapua, ja määritetään yleiset perusteet elintarvikeavun kuljettamisesta fob-toimitusvaiheen jälkeen,

useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten johdosta komissio on myöntänyt tietyille vastaanottajille viljaa, ja

nämä toimitukset olisi tehtävä yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden yhteisössä liikkeelle saattamista koskevista yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä 8 päivänä heinäkuuta 1987 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2200/87⁽²⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 790/91⁽³⁾, annettujen sääntöjen mukaan;

on tarpeen tarkentaa erityisesti toimittamista koskevat määräajat ja ehdot sekä menettely, jota noudatetaan siitä aiheutuneiden kustannusten määrittämisessä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yhteisössä saatetaan liikkeelle viljaa sen toimittamiseksi yhteisön elintarvikeapuna liitteessä osoitetuille vastaanottajille asetuksen (ETY) N:o 2200/87 säännösten mukaisesti ja liitteessä luetelluin edellytyksin. Toimitukset jaetaan tarjouskilpailulla.

Tarjouskilpailun voittajan katsotaan saaneen tietoonsa kaikki sovellettavat yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksytyneen ne. Mitään muita hänen tarjoukseensa sisältyviä ehtoja tai varauksia ei oteta huomioon.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä syyskuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 166, 5.7.1996, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 204, 25.7.1987, s. 1

⁽³⁾ EYVL L 81, 28.3.1991, s. 108

LIITE

ERÄ A

1. **Toimi N:o** (1): 418/96
2. **Ohjelma**: 1996
3. **Vastaanottaja** (2): Norsunluurannikko
4. **Vastaanottajan edustaja**: ELRA, 12 BP 1769 Abidjan 12
puh.: (225) 25 48 45, telekopio: 25 48 47
5. **Määräpaikka tai -maa**: Norsunluurannikko
6. **Liikkeelle saatettava tuote**: maissijauho
7. **Tavaran ominaisuudet ja laatu** (3) (4): katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.1.b)
8. **Kokonaismäärä (tonnia)**: 3 200
9. **Erien määrä**: 1; 3 osassa (A1: 2 150 t; A2: 850 t; A3: 200 t)
10. **Pakkaaminen ja merkinnät** (5) (6): katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (2.2 A 1.b, 2.b ja B.1)
katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.3)
merkinnässä käytettävä kieli: ranska
11. **Tuotteen liikkeelle saattamisen tapa**: yhteisön markkinat
12. **Toimitusvaihe**: toimitettu määräpaikkaan
13. **Laivaussatama**: —
14. **Vastaanottajan tarkentama purkusatama**: —
15. **Purkusatama**: —
16. **Varaston osoite ja tarvittaessa purkusatama**: A1: Magasins ELRA, Danané; A2: Magasins ELRA, Tabou; A3: Magasins ELRA, Grabo
17. **Jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa, kun toimitus jaetaan laivaussatamavaiheessa**: 27.10. – 9.11.1997
18. **Toimituksen määräpäivä**: 7.12.1997
19. **Menettely toimituskustannusten määrittämiseksi**: tarjouskilpailu
20. **Tarjosten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä**: 30.9.1997 kello 12 (Brysselin aikaa)
21. **Toisessa tarjouskilpailussa**:
 - a) tarjosten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä: 14.10.1997 kello 12 (Brysselin aikaa)
 - b) jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa, kun toimitus jaetaan laivaussatamavaiheessa:
10. – 23.11.1997
 - c) toimituksen määräpäivä: 21.12.1997
22. **Tarjouskilpailuvakuuden määrä**: 5 ecua tonnia kohti
23. **Toimitusvakuuden määrä**: 10 prosenttia tarjouksen määrästä ecuna
24. **Osoite, johon tarjoukset ja tarjouskilpailuvakuudet lähetetään** (7):
Bureau de l'aide alimentaire
Attn. Mr T. Vestergaard
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46
Rue de la Loi / Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
Teleksi: 25670 AGREC B; telekopio: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (ainoastaan)
25. **Tarjouskilpailun voittajan pyynnöstä maksettava tuki** (8): 26.9.1997 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 1699/97 (EYVL L 239, 30.8.1997; s. 24).

ERÄ B

1. **Toimi N:o** (1): 228/96
2. **Ohjelma**: 1996
3. **Vastaanottaja** (2): WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (puh.: (39-6) 5228 2988; telekopio: 5228 2844/3; teleksi 626675 WFP I)
4. **Vastaanottajan edustaja**: vastaanottaja nimittää
5. **Määräpaikka tai -maa**: Bolivia
6. **Liikkeelle saatettava tuote**: tavallinen vehnä
7. **Tavaran ominaisuudet ja laatu** (3) (5): katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.1.a)
8. **Kokonaismäärä (tonnia)**: 4 612
9. **Erien määrä**: 1
10. **Pakkaaminen ja merkinnät** (4) (7): katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (1.0 A 1.c, 2.c ja B.3)
katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.3)
merkinnässä käytettävä kieli: espanja
11. **Tuotteen liikkeelle saattamisen tapa**: yhteisön markkinat
12. **Toimitusvaihe**: toimitettu määräpaikkaan
13. **Laivaussatama**: —
14. **Vastaanottajan tarkentama purkusatama**: —
15. **Purkusatama**: —
16. **Varaston osoite ja tarvittaessa purkusatama**: WFP warehouse, Elalto
17. **Jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa, kun toimitus jaetaan laivaussatamavaiheessa**: 27.10.–9.11.1997
18. **Toimituksen määräpäivä**: 21.12.1997
19. **Menettely toimituskustannusten määrittämiseksi**: tarjouskilpailu
20. **Tarjosten esittämiseksi asetetun määräajan päättymispäivä**: 30.9.1997 kello 12 (Brysselin aikaa)
21. **Toisessa tarjouskilpailussa**:
 - a) tarjosten esittämiseksi asetetun määräajan päättymispäivä: 14.10.1997 kello 12 (Brysselin aikaa)
 - b) jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa, kun toimitus jaetaan laivaussatamavaiheessa: 10.–23.11.1997
 - c) toimituksen määräpäivä: 4.1.1998
22. **Tarjouskilpailuvakuuden määrä**: 5 eua tonnia kohti
23. **Toimitusvakuuden määrä**: 10 prosenttia tarjouksen määrästä eucina
24. **Osoite, johon tarjoukset ja tarjouskilpailuvakuudet lähetetään** (1):

Bureau de l'aide alimentaire
Attn. Mr T. Vestergaard
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46
Rue de la Loi / Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
Teleksi: 25670 AGREC B; telekopio: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (ainoastaan)
25. **Tarjouskilpailun voittajan pyynnöstä maksettava tuki** (4): 26.9.1997 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 1699/97 (EYVL L 239, 30.8.1997, s. 24).

ERÄ C

1. Toimi N:o (1): 18/97
2. Ohjelma: 1997
3. Vastaanottaja (2): WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (puh.: (39-6) 5228 2988; telekopio: 5228 2844/3; teleksi: 626675 WFP I)
4. Vastaanottajan edustaja: vastaanottaja nimittää
5. Määräpaikka tai -maa: Bolivia
6. Liikkeelle saatettava tuote: tavallinen vehnä
7. Tavarain ominaisuudet ja laatu (3) (4): katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.1.a)
8. Kokonaismäärä (tonnia): 5 000
9. Erien määrä: 1
10. Pakkaaminen ja merkinnät (6) (7): katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (1.0 A 1.c, 2.c ja B.2)
katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.3)
merkinnässä käytettävä kieli: espanja
11. Tuotteen liikkeelle saattamisen tapa: yhteisön markkinat
12. Toimitusvaihe: toimitettu vapaasti laivaussatamaan — FOB ahdattuna (8)
13. Laivaussatama: —
14. Vastaanottajan tarkentama purkusatama: —
15. Purkusatama: —
16. Varaston osoite ja tarvittaessa purkusatama: —
17. Jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa: 20.10.–9.11.1997
18. Toimituksen määräpäivä: —
19. Menettely toimituskustannusten määrittämiseksi: tarjouskilpailu
20. Tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä: 30.9.1997 kello 12 (Brysselin aikaa)
21. Toisessa tarjouskilpailussa:
 - a) tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä: 14.10.1997 kello 12 (Brysselin aikaa)
 - b) jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa: 3.–23.11.1997
 - c) toimituksen määräpäivä: —
22. Tarjouskilpailuvakuuden määrä: 5 ecua tonnia kohti
23. Toimitusvakuuden määrä: 10 prosenttia tarjouksen määrästä ecuina
24. Osoite, johon tarjoukset ja tarjouskilpailuvakuudet lähetetään (1):

Bureau de l'aide alimentaire
Attn. Mr T. Vestergaard
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46
Rue de la Loi / Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
Teleksi: 25670 AGREC B; telekopio: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (ainoastaan)
25. Tarjouskilpailun voittajan pyynnöstä maksettava tuki (4): 26.9.1997 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 1699/97 (EYVL L 239, 30.8.1997, s. 24).

Viitteet

- (1) Toimen numero on mainittava kaikessa kirjeenvaihdossa.
- (2) Tarjouskilpailun voittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan mahdollisimman pian selvittääkseen, mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.
- (3) Tarjouskilpailun voittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta peräisin oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylitä toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- sekä jodi-131-taso.
- (4) Komission asetusta (ETY) N:o 2330/87 (EYVL L 210, 1.8.1987, s. 56), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2226/89 (EYVL L 214, 25.7.1989, s. 10), sovelletaan vientitukeen. Edellä mainitun asetuksen 2 artiklassa tarkoitettu päivämäärä on tämän liitteen kohtaan 25 merkitty päivämäärä.
- Tuen määrä muutetaan kansalliseksi valuutaksi maatalouden muuntokurssilla, jota sovelletaan vientiä koskevien tullimuodollisuuksien täyttämispäivänä. Komission asetuksen (ETY) N:o 1068/93 (EYVL L 108, 1.5.1993, s. 106), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1482/96 (EYVL L 188, 27.7.1996, s. 22), 13–17 artiklan säännöksiä ei sovelleta tähän määrään.
- (5) Tarjouskilpailun voittaja toimittaa vastaanottajalle tai tämän edustajalle toimituksen yhteydessä seuraavat asiakirjat:
- kasvien terveystodistus.
- (6) Sen varalta, että tavarat mahdollisesti säkitetään uudelleen, tarjouskilpailun voittajan on toimitettava 2 prosenttia ylimääräisiä tyhjiä säkkejä, jotka ovat samaa laatua kuin tavaraa sisältävät säkit ja joissa on merkinnän jälkeen suuraakkonen "R".
- (7) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 114 määrätään, II.A.3.c tai II.B.3.c kohdan teksti korvataan seuraavalla tekstillä: "merkintä 'Euroopan yhteisö'".
- (8) Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2200/87 7 artiklan 3 kohdan f alakohdessa ja 13 artiklan 2 kohdassa säädetään, tarjottuun hintaan on sisällyttävä kaikki lastaus-, käsittely- ja ahtauskustannukset.